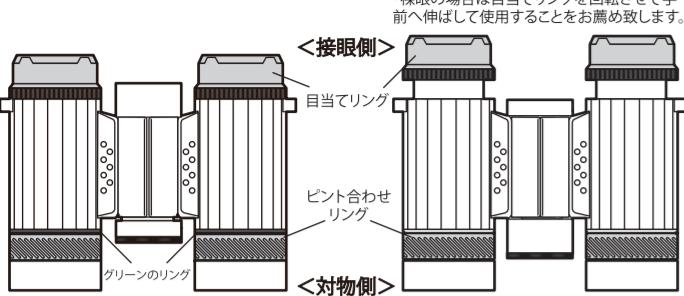


本製品は双眼鏡、単眼鏡、望遠鏡の3つのモードで使用できます。説明書の内容に従って正しく操作して下さい。無理な操作をすると破損やけがにつながる恐れがあります。

## &lt;双眼鏡モード&gt;



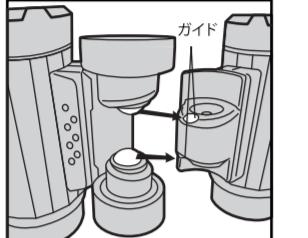
- ・グリーンのリングを目印にして、操作や組み付けをしてください。
- ・この双眼鏡はピントを左右それぞれで合わせます。左右のピント合わせリングにてピントを合わせてください。

## &lt;分離の方法&gt;



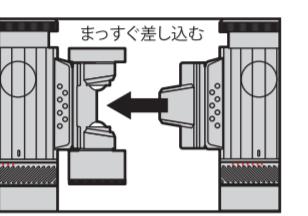
- ①矢印の方向で当つまで開きます。
- ②さらに開く方向に力を加えると分離することができます。

## &lt;合体の方法&gt;



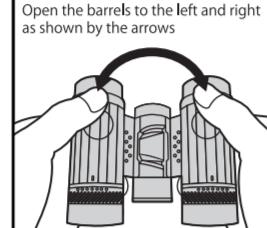
- ・ガイド(凹面)に合わせてまっすぐに力を加えて合体してください。

**△注意**  
・分離するとき、また組みつけるときに指などをはさまないよう注意してください。  
・合体する場合には図のようにまっすぐに、はめ込んでください。  
なまめにはめると思わぬけがにつながる恐れがあります。



- ・まっすぐ差し込む

## &lt;How to Separate the Binoculars&gt;

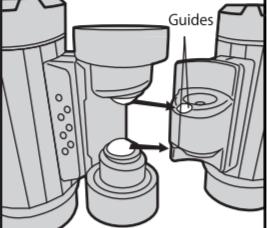


- ①Open the binoculars as far as they go in the direction indicated by the arrows.
- ②The binoculars can be separated by applying further force in the opening direction.

**△Caution**  
・Take care not to pinch your fingers, etc. when separating or reassembling the binoculars.

- ・When reassembling the binoculars, fit the sides straight together as shown in the figure. Fitting them together at an angle can result in injury.

## &lt;How to Coalesce&gt;



- ・Fit the sides straight together in parallel with the guide (concave surface).

## &lt;Séparation des jumelles&gt;

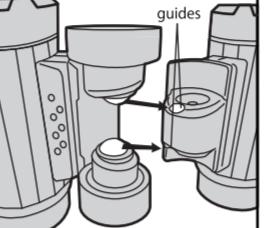


- ①Ouvrez les jumelles au maximum dans le sens indiqué par les flèches.
- ②Les jumelles peuvent être séparées en appliquant une force supplémentaire dans le sens d'ouverture.

**△Attention**  
・Veillez à ne pas pincer les doigts, etc. lors de la séparation ou du remontage des jumelles.

- ・Lors du remontage des jumelles, assemblez les côtés comme indiqué sur la figure. Les assembler en biais peut entraîner des blessures.

## &lt;Comment coalescence&gt;



- ・Assemblez les côtés parallèlement au guide (surface concave).

**△Vorsicht**  
・Achten Sie darauf, dass Sie sich beim Trennen oder Wiedervereinigen des Fernglases nicht die Finger einklemmen.

- ・Fügen Sie beim Wiedervereinigen des Fernglases die Seiten wie in der Abbildung gezeigt gerade zusammen. Falls sie schräg zusammengefügt werden, kann dies zu Verletzungen führen.

## &lt;So trennen Sie das Fernglas&gt;

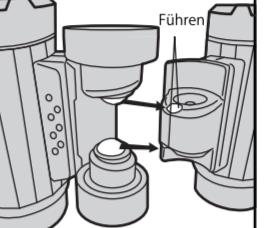


- ①Öffnen Sie das Fernglas in Pfeilrichtung so weit, wie es geht.
- ②Das Fernglas kann durch Aufbringen weiterer Kräfte in Pfeilrichtung getrennt werden.

**△Vorsicht**  
・Achten Sie darauf, dass Sie sich beim Trennen oder Wiedervereinigen des Fernglases nicht die Finger einklemmen.

- ・Fügen Sie die Seiten gerade und parallel zur Führung (konkav Fläche) zusammen.

## &lt;Wie verschmelzen&gt;



- ・Fügen Sie die Seiten gerade und parallel zur Führung (konkav Fläche) zusammen.

**△Vorsicht**  
・Achten Sie darauf, dass Sie sich beim Trennen oder Wiedervereinigen des Fernglases nicht die Finger einklemmen.

- ・Das Fernglas kann durch Aufbringen weiterer Kräfte in Pfeilrichtung getrennt werden.

## &lt;Come separare il binocolo&gt;

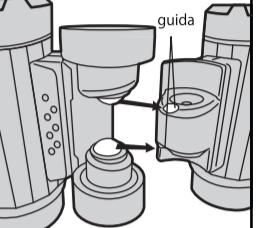


- ①Aprire i binocoli fino al punto massimo nella direzione indicata dalle frecce.
- ②Il binocolo può essere separato applicando un'ulteriore forza nella direzione di apertura.

**△Attenzione**  
・Prestare attenzione a non intrappolare le dita o a infurtini simili quando si separa o si riassumba il binocolo.

- ・Quando si riassumba il binocolo, far combaciare i due lati come illustrato in figura. Se i lati sono inclinati, possono verificarsi infurtini.

## &lt;Come coalescenza&gt;



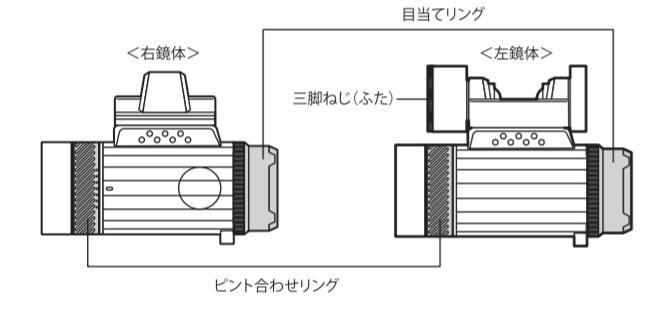
- ・Far combaciare i due lati tenendoli paralleli alla guida (superficie concava).

**△Attenzione**  
・Prestare attenzione a non intrappolare le dita o a infurtini simili quando si separa o si riassumba il binocolo.

- ・Il binocolo può essere separato applicando un'ulteriore forza nella direzione di apertura.

## &lt;単眼鏡モード&gt;

・単眼鏡モードは鏡体を分離し、それぞれ単眼鏡として使用できます。

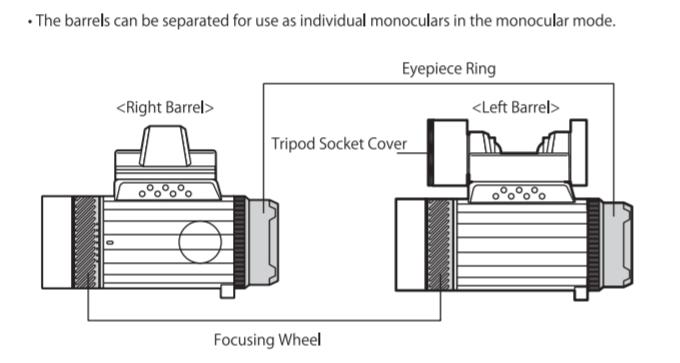


- ・ピント調整するときはピント合わせリングで調節して下さい。

・単眼鏡モードにしたとき最短0.5mまでピントを合わせることができます。

- ・左鏡体は三脚に取り付けて使用することができます。ふたを外して別売の三脚アダプターTP-3を使用してください。

## &lt;Monocular Mode&gt;

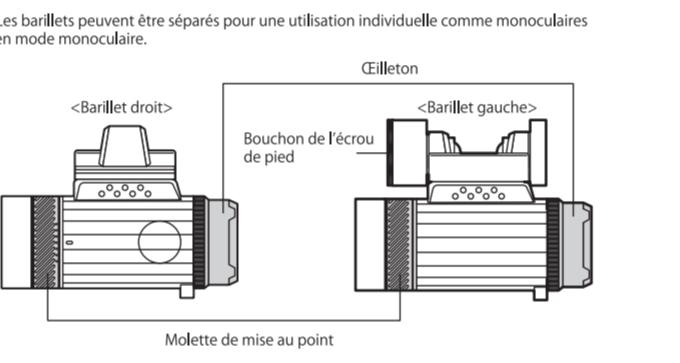


- ・Use the focusing wheel to adjust the focus.

・In the monocular mode, the closest focusing distance is 50 cm from the lens.

- ・The left barrel can be attached to a tripod for use. Remove the cover and use the optional Pentax Tripod Adapter TP-3.

## &lt;Mode monoculaire&gt;

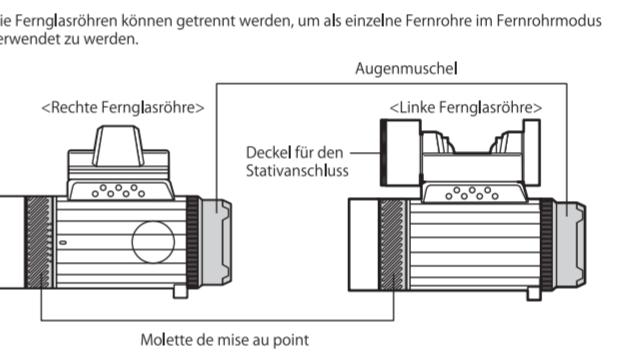


- ・Utilisez la molette de mise au point pour régler la mise au point.

・En mode monoculaire, la distance de mise au point la plus proche est de 50 cm de la lentille.

- ・Le barillet gauche peut être installé sur un trépied pour être utilisé. Retirez le cache et utilisez l'adaptateur de trépied Pentax TP-3 optionnel.

## &lt;Fernrohrmodus&gt;

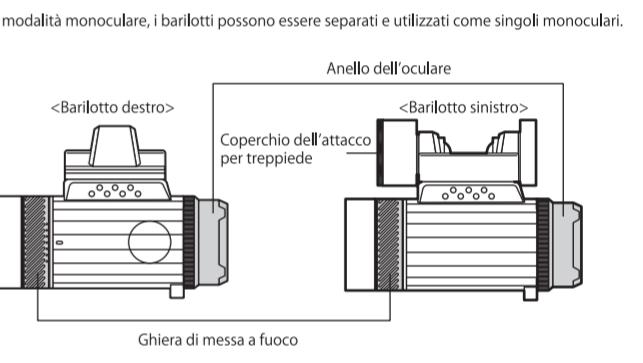


- ・Verwenden Sie das Fokusierrad, um den Fokus einzustellen.

・Im Fernrohrmodus ist der kürzeste Fokusierabstand 50 cm vom Objektiv.

- ・Die linke Fernglasröhre kann zur Verwendung an einem Stativ befestigt werden. Entfernen Sie die Abdeckung und verwenden Sie den gesondert erhältlichen Pentax-Stativadapter TP-3.

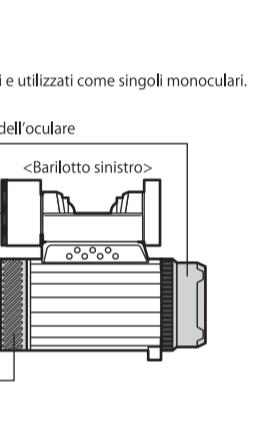
## &lt;Modalità monoculare&gt;



- ・Utilizzare la ghiera di messa a fuoco per regolare la messa a fuoco.

・In modalità monoculare, la distanza di messa a fuoco minima è di 50 cm dall'obiettivo.

- ・Il barilotto sinistro può essere montato su un treppiede. Rimuovere il coperchio e utilizzare l'adattatore per treppiede Pentax TP-3 opzionale.



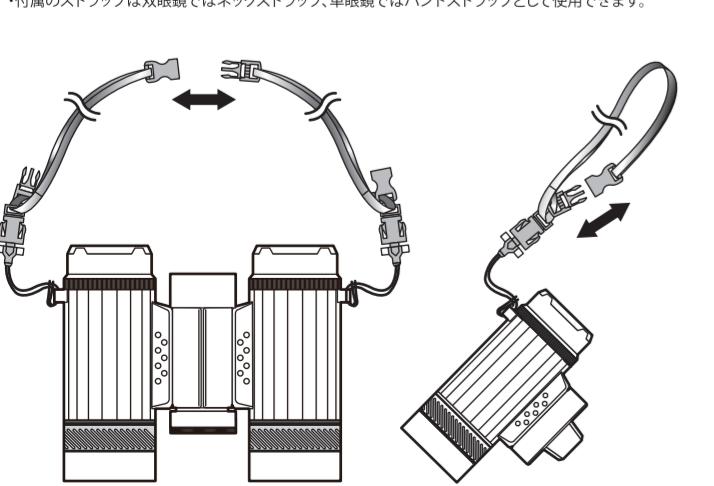
- ・Utilizzare la ghiera di messa a fuoco per regolare la messa a fuoco.

・In modalità monoculare, la distanza di messa a fuoco minima è di 50 cm dall'obiettivo.

- ・Il barilotto sinistro può essere montato su un treppiede. Rimuovere il coperchio e utilizzare l'adattatore per treppiede Pentax TP-3 opzionale.

## &lt;ストラップの使い方&gt;

・付属のストラップは双眼鏡ではネックストラップ、単眼鏡ではハンドストラップとして使用できます。



## &lt;How to Use the Strap&gt;

・The provided strap can be used as a neck strap when in the binoculars mode and as a hand strap in the monocular mode.

## &lt;Utilisation de la courroie&gt;

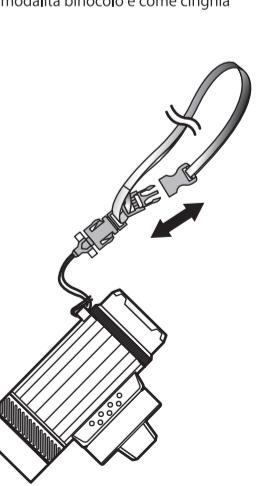
・La courroie fournie peut être utilisée comme courroie de cou en mode jumelles et comme dragonne en mode monoculaire.

## &lt;So benutzen Sie den Riemen&gt;

・Der mitgelieferte Riemen kann im Fernglasmodus als Umhängeriemchen und im Fernrohrmodus als Handriemen verwendet werden.

## &lt;Come utilizzare la cinghia&gt;

・La cinghia in dotazione può essere utilizzata come tracolla in modalità binocolo e come cinghia da polso in modalità monocolo.



## &lt;注意&gt;

・分離するときは、また組みつけるときに指などをはさまないよう注意してください。

・双眼鏡モードは0.5mまでピントを合わせること可能ですが、視差(ハラクタ)により両目同時に観察することができません。目に疲れや痛みを感じる場合がありますので1.5m以上離れてご使用ください。

## &lt;Caution&gt;

・Take care not to pinch your fingers, etc. when separating or assembling the binoculars.

・In the binoculars mode, the closest focusing distance is 0.5 m from the lens. However, parallax makes it impossible to view objects simultaneously with both eyes. If you notice that your eyes feel fatigued or hurt, use the binoculars at a distance of 1.5 m or more from the object.

## &lt;Attention&gt;

・Veillez à ne pas pincer les doigts, etc. lors de la séparation ou du montage des jumelles.

・En mode jumelles, la distance de mise au point la plus proche est de 0.5 m de la lentille. Cependant, en raison de la parallaxe, il est impossible de visualiser des objets simultanément avec les deux yeux. Si vous remarquez que vos yeux sont fatigués ou douloureux, utilisez les jumelles à une distance de 1.5 m ou plus de l'objet.

## &lt;Vorsicht&gt;

・Achten Sie darauf, dass Sie sich beim Trennen oder Zusammensetzen des Fernglases nicht die Finger einklemmen.

・Im Fernglasmodus ist der kürzeste Fokusierabstand 0.5 m vom Objektiv. Allerdings ist es aufgrund der Parallaxe unmöglich, Motive mit beiden Augen gleichzeitig zu betrachten. Wenn Sie feststellen, dass sich Ihre Augen müde anfühlen oder schmerzen, halten Sie mit dem Fernglas einen Mindestabstand von 1.5 m zum Motiv.

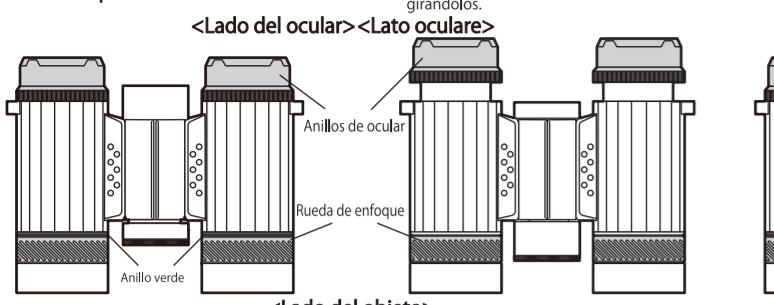
## &lt;Attenzione&gt;

・Prestare attenzione a non intrappolare le dita o a infurtini simili quando si separa o si riassumba il binocolo.

・In modalità binocolo, la distanza di messa a fuoco minima è di 0.5 m dall'obiettivo. Tuttavia, se la parallasse impedisce di vedere gli oggetti simultaneamente con entrambi gli occhi, affaticamento o dolore agli occhi, utilizzare il binocolo a una distanza di almeno 1.5 m dall'oggetto.

Este producto se puede utilizar en tres modos: Modo de prismáticos, modo de monocular y modo de telescopio. Asegúrese de leer el MANUAL DEL PROPIETARIO para utilizar el producto correctamente. Forzar las piezas puede provocar daños en el producto o lesiones.

• Al mirar a través de los prismáticos sin gafas, se recomienda extender los anillos del ocular girándolos.



• Utilice y vuelva a montar los prismáticos usando el anillo verde como guía.

• Estos prismáticos tienen un enfoque separado para el lado izquierdo y el derecho. Utilice las ruedas de enfoque izquierda y derecha para enfocar.

#### <Modo de prismáticos>



① Abra los cilindros hacia la izquierda y hacia la derecha como se muestra en las flechas.  
② Los prismáticos se pueden separar aplicando más fuerza en la dirección de apertura.

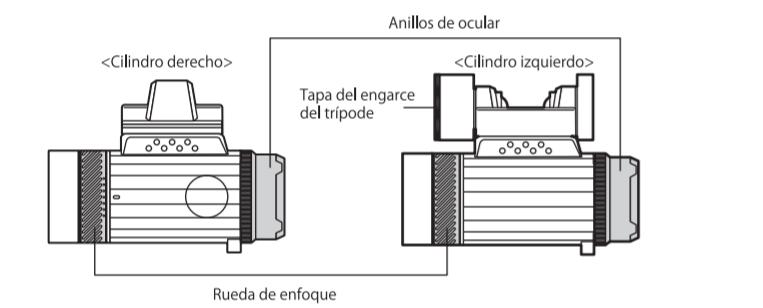
⚠ Precaución  
• Tenga cuidado de no pellizcar los dedos, etc. al separar o volver a montar los prismáticos.

• Al volver a montar los prismáticos, coloque los lados rectos como se muestra en la figura. Si se encajan en ángulo se pueden provocar lesiones.



#### <Modo de monocular>

• Los cilindros pueden separarse para su uso como monóculos individuales en el modo de monocular.



• Utilice la rueda de enfoque para ajustar el enfoque.

• En el modo de monocular, la distancia de enfoque más cercana es de 50 cm desde el objetivo.

• El cilindro izquierdo se puede acoplar a un trípode para su uso. Retire la tapa y utilice el adaptador para trípode TP-3 opcional de Pentax.

#### <Modo de telescopio>

• Para el modo de telescopio, es necesario separar los prismáticos y fijar los cilindros de extremo a extremo. Se puede utilizar indistintamente el cilindro derecho o izquierdo como extremo a extremo.



① Para utilizar el modo de telescopio, gire la rueda trasera de enfoque del cilindro hasta el topo como se muestra en la figura. Si el cilindro no se inserta completamente, puede caerse durante el uso.

\* Gire la rueda de enfoque en la dirección indicada por la flecha hasta el topo.

• Es fácil de ajustar girando el espejo frontal con la mano.

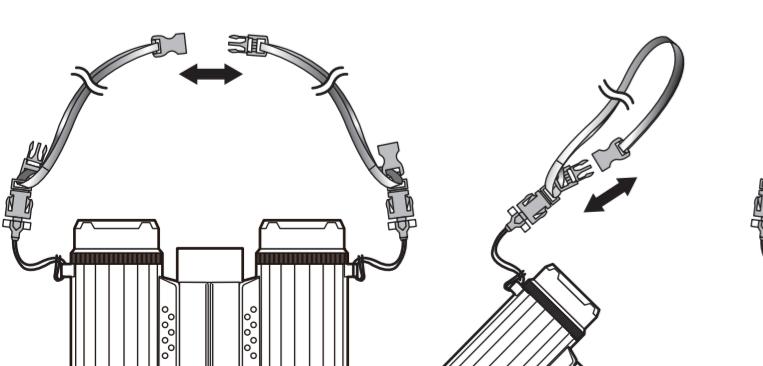
• Utilice la rueda de enfoque para ajustar el enfoque.

⚠ Precaución  
• Nunca accione la rueda de enfoque del cilindro trasero en el modo de telescopio. Si lo hace, el cilindro puede caerse.

• Cuando utilice un trípode, conecte el cilindro izquierdo en la parte delantera como se muestra en la figura, retire la cubierta y coloque el adaptador para trípode TP-3 opcional de Pentax.

#### <Cómo usar la correa>

• La correa suministrada se puede utilizar como correa para el cuello en el modo de prismáticos y como correa de mano en el modo de monocular.



#### ⚠ Precaución

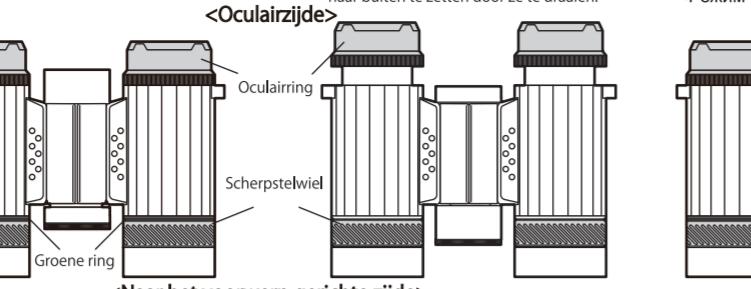
• Tenga cuidado de no pellizcar los dedos, etc. al separar o montar los prismáticos.

• En el modo de prismáticos, la distancia de enfoque más cercana es de 0,5 m desde el objetivo.

• Sin embargo, el paralelo hace imposible ver objetos simultáneamente con ambos ojos. Si nota los ojos cansados o le duelen, use los prismáticos a una distancia de 1,5 m o más del objeto.

Dit product kan in drie standen worden gebruikt: verrekijkerstand, monoculairstand en telescoopstand. Lees de HANDLEIDING zodat u het product correct kunt gebruiken. Als u veel kracht op de onderdelen uitoeft, kan dat leiden tot beschadiging van het product of letsel.

⚠ Verrekijkerstand



• Gebruik de groene ring als referentie bij het bedienen en samenvoegen van de verrekijker. Deze verrekijker heeft afzonderlijke scherpstelling voor links en rechts. Gebruik het linker en het rechter scherpstiel om scherp te stellen.

#### <Cómo separar los prismáticos>



① Abra los cilindros hacia la izquierda y hacia la derecha como se muestra en las flechas.  
② Los prismáticos se pueden separar aplicando más fuerza en la dirección de apertura.

⚠ Precaución  
• Tenga cuidado de no pellizcar los dedos, etc. al separar o volver a montar los prismáticos.

• Al volver a montar los prismáticos, coloque los lados rectos como se muestra en la figura. Si se encajan en ángulo se pueden provocar lesiones.



#### <Modo de monocular>

• Los cilindros pueden separarse para su uso como monóculos individuales en el modo de monocular.



• Utilice la rueda de enfoque para ajustar el enfoque.

• En el modo de monocular, la distancia de enfoque más cercana es de 50 cm desde el objetivo.

• El cilindro izquierdo se puede acoplar a un trípode para su uso. Retire la tapa y utilice el adaptador para trípode TP-3 opcional de Pentax.

#### <Modo de telescopio>

• Para el modo de telescopio, es necesario separar los prismáticos y fijar los cilindros de extremo a extremo. Se puede utilizar indistintamente el cilindro derecho o izquierdo como extremo a extremo.



① Para utilizar el modo de telescopio, gire la rueda trasera de enfoque del cilindro hasta el topo como se muestra en la figura. Si el cilindro no se inserta completamente, puede caerse durante el uso.

\* Gire la rueda de enfoque en la dirección indicada por la flecha hasta el topo.

• Es fácil de ajustar girando el espejo frontal con la mano.

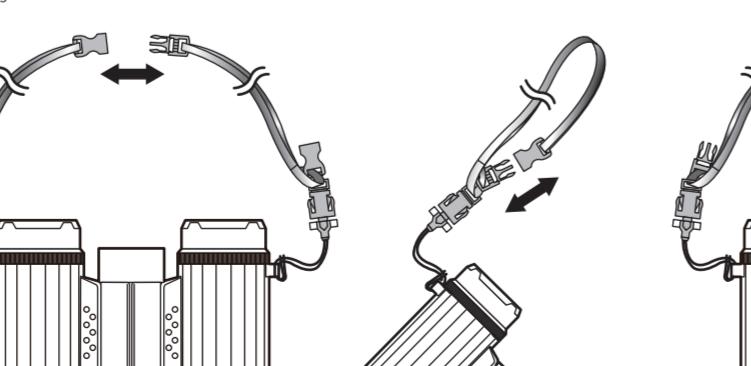
• Utilice la rueda de enfoque para ajustar el enfoque.

⚠ Precaución  
• Nunca accione la rueda de enfoque del cilindro trasero en el modo de telescopio. Si lo hace, el cilindro puede caerse.

• Cuando utilice un trípode, conecte el cilindro izquierdo en la parte delantera como se muestra en la figura, retire la cubierta y coloque el adaptador para trípode TP-3 opcional de Pentax.

#### <Cómo usar la correa>

• La correa suministrada se puede utilizar como correa para el cuello en el modo de prismáticos y como correa de mano en el modo de monocular.



#### ⚠ Precaución

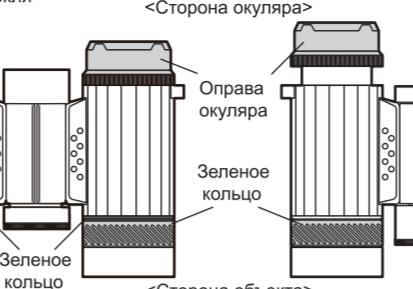
• Tenga cuidado de no pellizcar los dedos, etc. al separar o montar los prismáticos.

• En el modo de prismáticos, la distancia de enfoque más cercana es de 0,5 m desde el objetivo.

• Sin embargo, el paralelo hace imposible ver objetos simultáneamente con ambos ojos. Si nota los ojos cansados o le duelen, use los prismáticos a una distancia de 1,5 m o más del objeto.

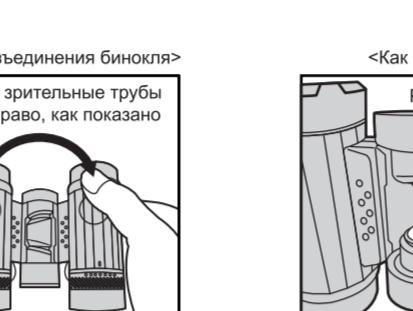
• Dit product kan in drie standen worden gebruikt: verrekijkerstand, monoculairstand en telescoopstand. Lees de HANDLEIDING zodat u het product correct kunt gebruiken. Als u veel kracht op de onderdelen uitoeft, kan dat leiden tot beschadiging van het product of letsel.

⚠ Onderdelen



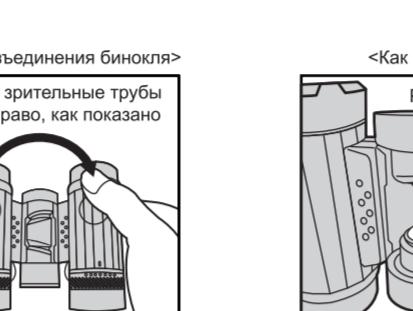
• Als u zonder bril door de verrekijker kijkt, wordt aanbevolen om de oculairingen naar buiten te zetten door ze te draaien.

⚠ Onderdelen



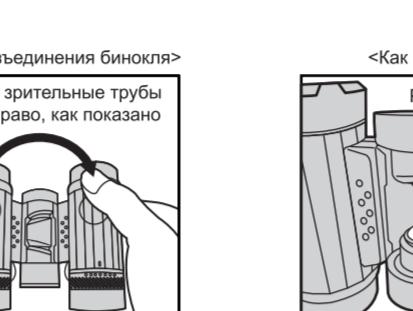
• Als u zonder bril door de verrekijker kijkt, wordt aanbevolen om de oculairingen naar buiten te zetten door ze te draaien.

⚠ Onderdelen



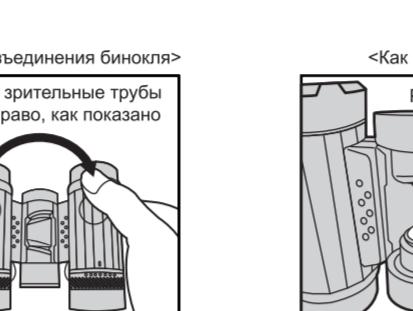
• Als u zonder bril door de verrekijker kijkt, wordt aanbevolen om de oculairingen naar buiten te zetten door ze te draaien.

⚠ Onderdelen



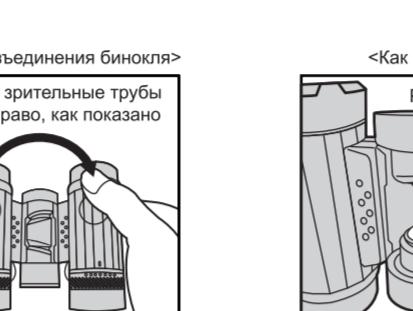
• Als u zonder bril door de verrekijker kijkt, wordt aanbevolen om de oculairingen naar buiten te zetten door ze te draaien.

⚠ Onderdelen



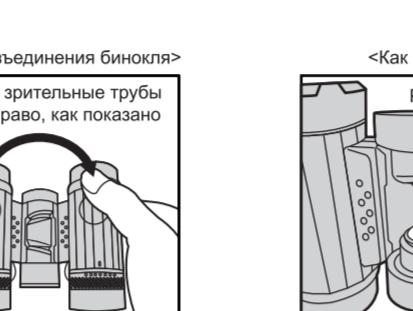
• Als u zonder bril door de verrekijker kijkt, wordt aanbevolen om de oculairingen naar buiten te zetten door ze te draaien.

⚠ Onderdelen



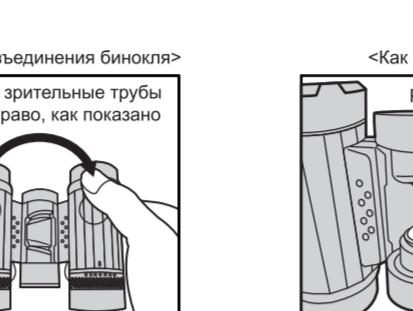
• Als u zonder bril door de verrekijker kijkt, wordt aanbevolen om de oculairingen naar buiten te zetten door ze te draaien.

⚠ Onderdelen



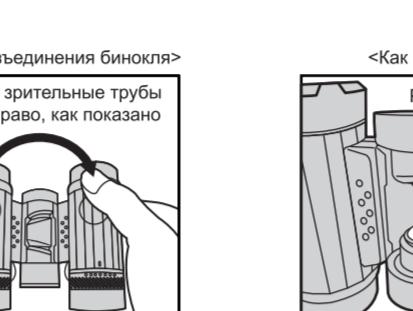
• Als u zonder bril door de verrekijker kijkt, wordt aanbevolen om de oculairingen naar buiten te zetten door ze te draaien.

⚠ Onderdelen



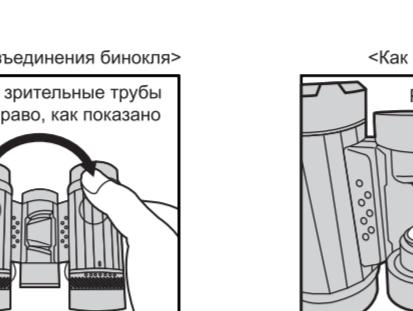
• Als u zonder bril door de verrekijker kijkt, wordt aanbevolen om de oculairingen naar buiten te zetten door ze te draaien.

⚠ Onderdelen



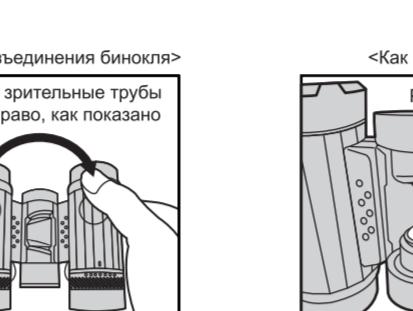
• Als u zonder bril door de verrekijker kijkt, wordt aanbevolen om de oculairingen naar buiten te zetten door ze te draaien.

⚠ Onderdelen



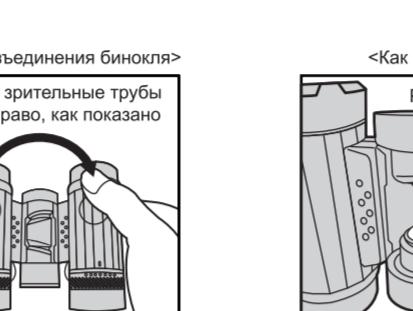
• Als u zonder bril door de verrekijker kijkt, wordt aanbevolen om de oculairingen naar buiten te zetten door ze te draaien.

⚠ Onderdelen



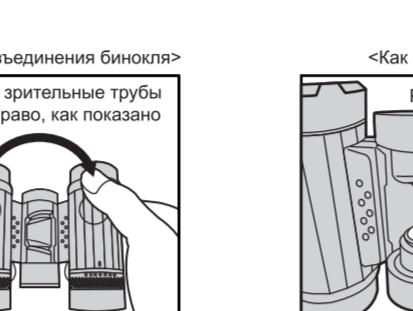
• Als u zonder bril door de verrekijker kijkt, wordt aanbevolen om de oculairingen naar buiten te zetten door ze te draaien.

⚠ Onderdelen



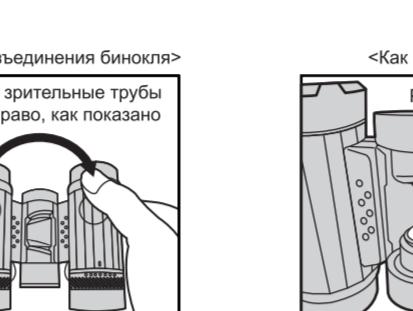
• Als u zonder bril door de verrekijker kijkt, wordt aanbevolen om de oculairingen naar buiten te zetten door ze te draaien.

⚠ Onderdelen



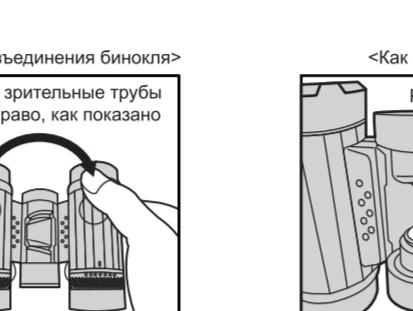
• Als u zonder bril door de verrekijker kijkt, wordt aanbevolen om de oculairingen naar buiten te zetten door ze te draaien.

⚠ Onderdelen



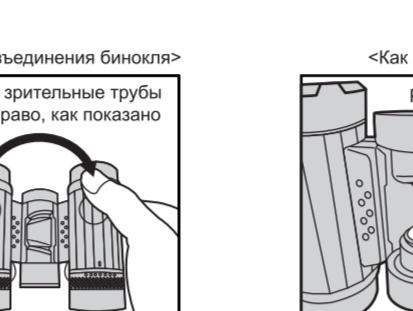
• Als u zonder bril door de verrekijker kijkt, wordt aanbevolen om de oculairingen naar buiten te zetten door ze te draaien.

⚠ Onderdelen



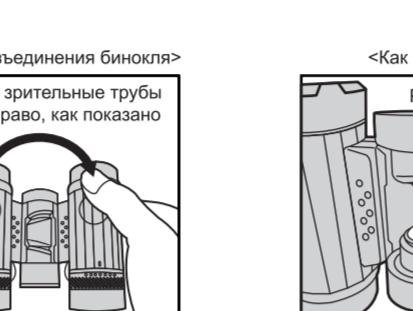
• Als u zonder bril door de verrekijker kijkt, wordt aanbevolen om de oculairingen naar buiten te zetten door ze te draaien.

⚠ Onderdelen



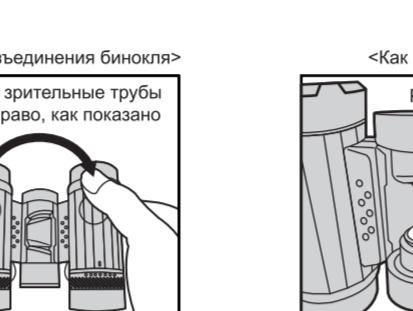
• Als u zonder bril door de verrekijker kijkt, wordt aanbevolen om de oculairingen naar buiten te zetten door ze te draaien.

⚠ Onderdelen



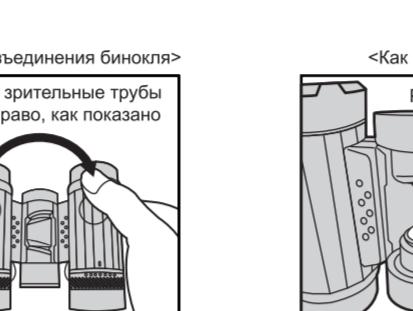
• Als u zonder bril door de verrekijker kijkt, wordt aanbevolen om de oculairingen naar buiten te zetten door ze te draaien.

⚠ Onderdelen



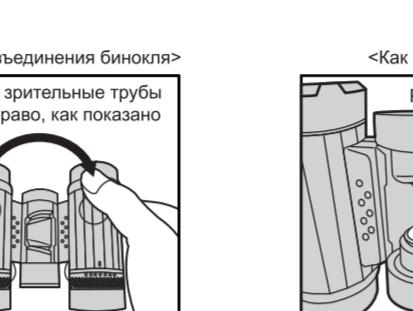
• Als u zonder bril door de verrekijker kijkt, wordt aanbevolen om de oculairingen naar buiten te zetten door ze te draaien.

⚠ Onderdelen



• Als u zonder bril door de verrekijker kijkt, wordt aanbevolen om de oculairingen naar buiten te zetten door ze te draaien.

⚠ Onderdelen



• Als u zonder bril door de verrekijker kijkt, wordt aanbevolen om de oculairingen naar buiten te zetten door ze te draaien.